

<b>de</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spannungsbereich: 250V~</li> <li>Elektrische Anschlüsse und Schutzleiter: Schraubklemmen für flexiblen Leiter 1,5mm<sup>2</sup></li> <li>ESL manuell entriegeln erst möglich nach dem abkühlen um ≥ 15K unter die ausschalttemperatur</li> <li>Verschmutzungsgrad: (2)</li> <li>Bemessung-Stosspannung 4kV</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kein elektronisches gerät</li> <li>Kapillarlänge zwischen: 1000mm ÷ 2000mm <sup>1)</sup></li> <li>Schutzrohrlänge zwischen: 100mm ÷ 200mm <sup>1)</sup></li> <li>Standards, Normen: CE,</li> <li>Produktenorm:</li> </ul> <p>1) gemäss Geräteblättern</p>
<b>en</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Voltage range: 250V~</li> <li>Electrical connections and protective conductor: Screw terminals for wire 1,5mm<sup>2</sup></li> <li>ESL can be reset only after the temperature has dropped ≥ 15K below the switch-off temperature</li> <li>Degree of pollution: (2)</li> <li>Rated impulse voltage 4kV</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Device without electronic</li> <li>Capillary length: 1000mm ÷ 2000mm <sup>1)</sup></li> <li>Protection pocket length: 100mm ÷ 200mm <sup>1)</sup></li> <li>Standards: CE,</li> <li>Product standards:</li> </ul> <p>1) according to data sheets</p>
<b>fr</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Plage de tension: 250V~</li> <li>Raccordements électriques et fil de protection: Bornes à vis pour fil de 1,5mm<sup>2</sup></li> <li>Déverrouillage ESL manuel seulement possible après refroidissement ≥ 15K en-dessous de la température de coupure</li> <li>Degré d'encrassement: (2)</li> <li>Tension assignée de tenue aux chocs: 4kV</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appareil sans électronique</li> <li>Longueur du capillaire: 1000mm ÷ 2000mm <sup>1)</sup></li> <li>Longueur de gaine de protection: 100mm ÷ 200mm <sup>1)</sup></li> <li>Normes et standards: CE,</li> <li>Normes pour produits:</li> </ul> <p>1) voir fiches techniques</p>
<b>nl</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spanningsbereik: 250V~</li> <li>Elektrische aansluiting en aarding: Schroefklemmen voor draden 1,5mm<sup>2</sup></li> <li>ESL handmatig ontgrendelen pas mogelijk na afkoelen tot ≥ 15K onder de uitschakeltemperatuur</li> <li>Vervuilinggraad: (2)</li> <li>Nominale piekspanning 4kV</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Regelaar bevat geen electronica</li> <li>Capillarlengte: 1000mm ÷ 2000mm <sup>1)</sup></li> <li>Beschermhulslengte: 100mm ÷ 200mm <sup>1)</sup></li> <li>Standards en normen: CE,</li> <li>Productnorm:</li> </ul> <p>1) overeenkomstig apparatenblad</p>
<b>it</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tensione d'alimentazione: 250V~</li> <li>Collegamento elettrico e protezione: Morsetti a vite per filo 1,5mm<sup>2</sup></li> <li>ESL ripristino manuale possibile solo dopo raffreddamento del sensore ≥ 15K</li> <li>Grado d'inquinamento (2)</li> <li>Tensione impulsiva nominale 4kV</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dispositivo non elettronico</li> <li>Lunghezza capillare 1000mm ÷ 2000mm <sup>1)</sup></li> <li>Lunghezza guaina 100mm ÷ 200mm <sup>1)</sup></li> <li>Norme e omologazioni: CE,</li> <li>Norma prodotto:</li> </ul> <p>1) vedi fogli tecnici</p>
<b>es</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rango de alimentación: 250V~</li> <li>Conexiones eléctricas y conductor protector: Bornas roscadas para hilo 1,5mm<sup>2</sup></li> <li>ESL pueden reajustarse sólo después de una caída de temperatura de ≥ 15K por debajo de la temperatura de desconexión</li> <li>Grado de polución: (2)</li> <li>Tensión media por impulso 4kV</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sin dispositivo electrónico</li> <li>Longitud del capilar 1000mm ÷ 2000mm <sup>1)</sup></li> <li>Longitud de la vaina de protección 100mm=200mm <sup>1)</sup></li> <li>Estándares: CE,</li> <li>Estándares del producto:</li> </ul> <p>1) de acuerdo con las hojas técnicas</p>

**de** Installationsanleitung für autorisiertes personal  
**en** Installation instructions for authorized personnel  
**fr** Instructions d'installation pour personnel qualifié  
**nl** Installatie-aanwijzing voor bevoegd personeel  
**it** Istruzioni di montaggio per personale autorizzato  
**es** Instrucciones de montaje para personal autorizado

**Thermostaten**  
**Thermostats**  
**Thermostats**  
**Thermostats**  
**Termostati**  
**Termóstatos**

**ETR**  
**ERT**  
**ESL**



**ETR**

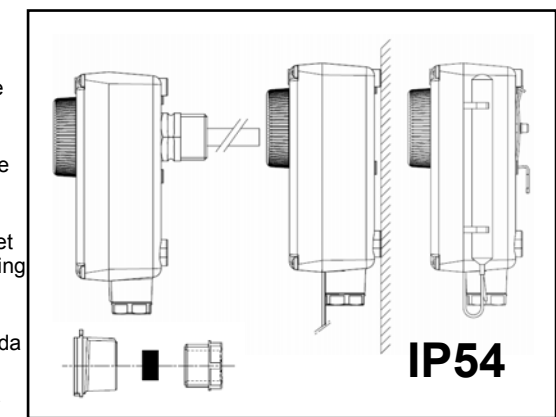
**ERT**

**ESL**

**de** Montage, Einbaulage  
**fr** Montage, Positions de montage  
**it** Montaggio, Installazione

**en** Mounting, Mounting position  
**nl** Montage  
**es** Montaje, Posición de montaje

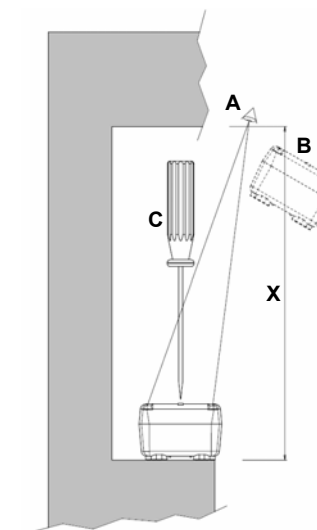
**de** Vor dem Anschluß des Thermostats überprüfen, daß die Versorgungsspannung des zu steuernden ABNEHMERS NICHT ANGESCHLOSSEN IST und daß diese denangaben im inneren des gerätes entspricht.  
**en** Before connecting the thermostat, make sure that the power supply voltage of the UNIT TO BE CONTROLLED IS NOT CONNECTED and that it matches the Indication given inside the appliance.  
**fr** Avant de relier le thermostat, assurez-vous que la tension d'alimentation d'énergie de l'UNITÉ À COMMANDER N'EST PAS RELIÉE et qu'elle assortit l'indication donnée à l'intérieur de l'appareil.  
**nl** Alvorens de thermostaat aan te sluiten, controleer of de voedingsspanning van het te sturen TOESTEL AFGESLOTEN is en dat deze overeenstemt met de vermelding in het apparaat.  
**it** Prima di collegare il termostato accertarsi che la tensione di alimentazione del CARICO UTILIZZATORE da comandare NON SIA COLLEGATA e che corrisponda A quella riportata sull'apparecchio.  
**es** Antes de conectar el termostato, compruebe que la tensión de alimentación de la CARGA USUARIA a mandar NO ESTE CONECTADA y que corresponda a la Indicada en el interior del aparato.



**de** Montagehinweise  
**nl** Montage aanwijzingen

**en** Mounting notes  
**it** Indicazioni di montaggio

**fr** Indication pour le montage  
**es** Notas de montaje



**de** Montageort möglichst trocken und staubfrei / **X** min. 250mm freiraum für  
**A** Freie Sicht das Gerät (Verstellen, Kontrolle vorhandener Einstellungen)  
**B** Ausbauen resp. Einbauen / **C** Öffnen des Gerätes (Sollwerteinstellungen)

**en** Mounting location dry and dust-free / **X** min. 250mm clearance for  
**A** Clear view (adjustments, checking existing settings)  
**B** Removal or mounting / **C** Opening (setpoints adjustments)

**fr** Lieu de montage le moins humide et poussiéreux possible / **X** min. 250mm de place libre pour  
**A** bonne accessibilité à l'appareil (réglage, contrôle des réglages en vigueur)  
**B** démontage et remontage / **C** ouverture de l'appareil (réglage des consignes)

**nl** Montageplaats droog en stofvrij / **X** min. 250mm vrije ruimte voor  
**A** vrij zicht in het apparaat (instellen, controleren huidige instelling)  
**B** in- resp. uitbouwen / **C** openen van het apparaat (gewenste waarde instelling)

**it** Posto per l'installazione possibilmente asciutto e senza polvere / **X** min. 250 mm di spazio per  
**A** accedere all'apparecchio (impostazione e controllo)  
**B** montaggio e smontaggio del termostato / **C** apertura ed impostazione della temperatura desiderata

**es** Lugar de montaje seco y libre de polvo / **X** min. 250mm de espacio libre para  
**A** Visualización clara (ajustes, verificación de ajustes existentes)  
**B** Retirada o montaje / **C** apertura (ajustes de consigna)

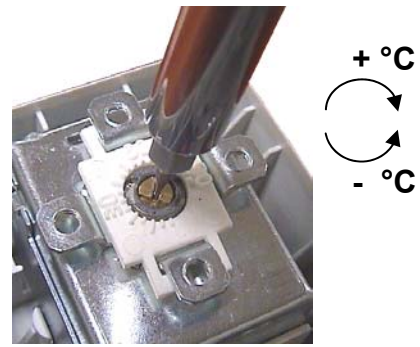


**de** Zubehör (zu anfrage)  
**en** Accessories (on demand)  
**fr** Accessoires (sur demande)  
**nl** Toebehoren (op de vraag)  
**it** Accessori (a richiesta)  
**es** Accesorios (a pedido)

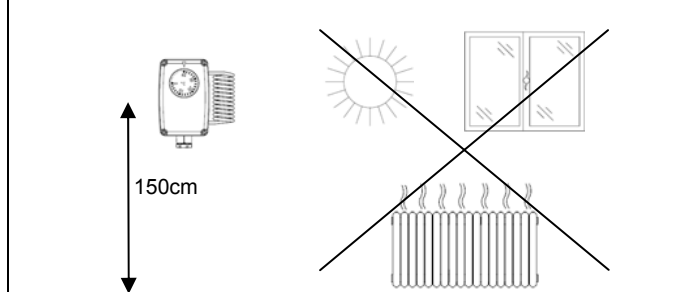
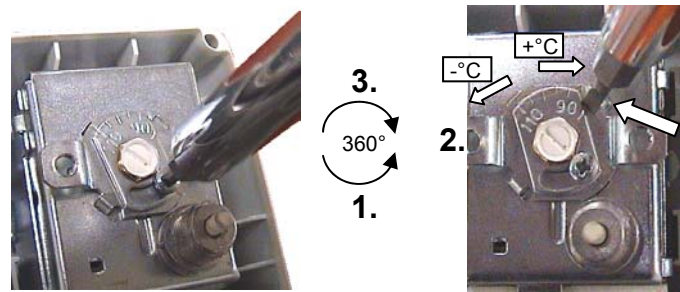
de	Geräte öffnen	en	Opening the unit
fr	Ouverture de l'appareil	nl	Apparaat openen
it	Apertura apparecchio	es	Apertura de la unidad



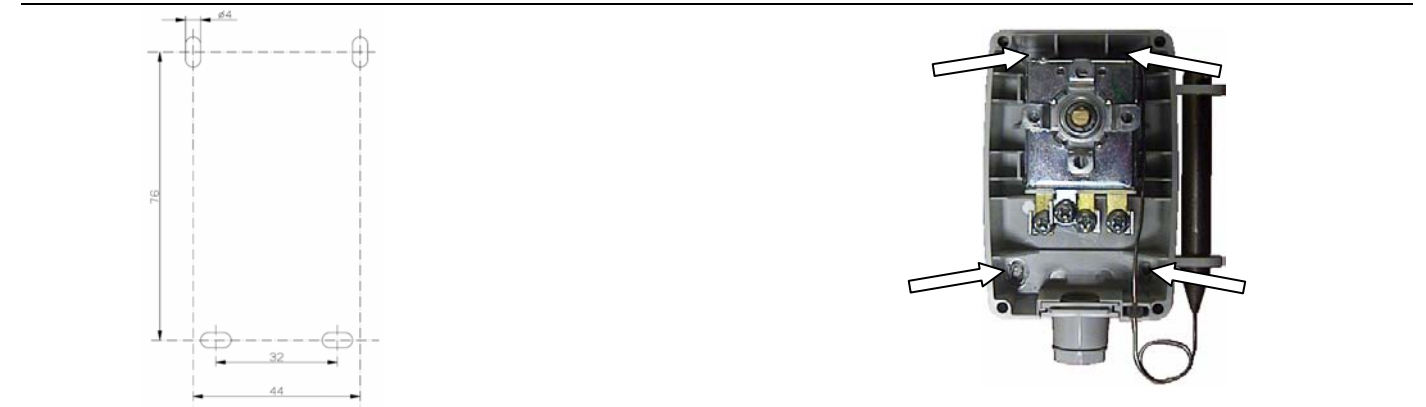
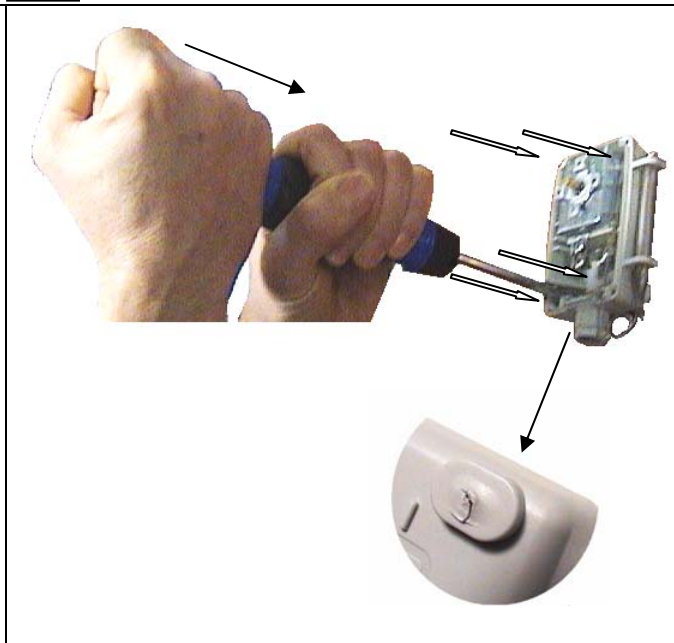
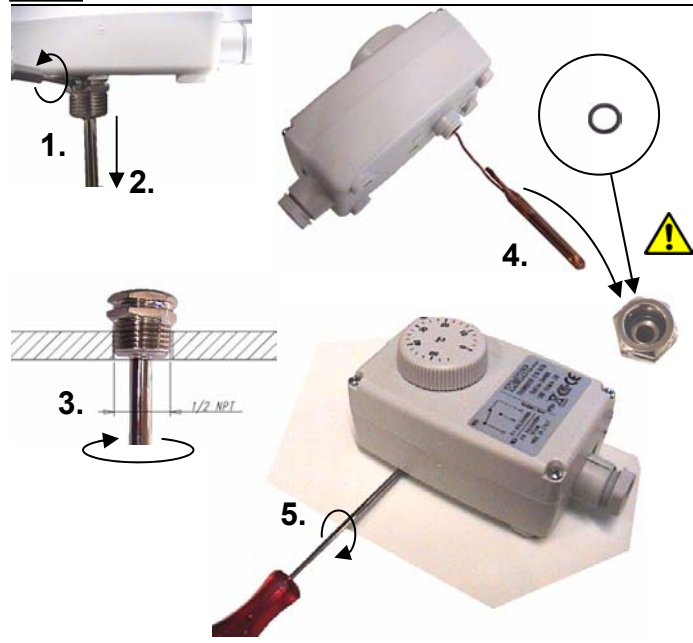
de	Einstellen der temperatur-Sollwerte
en	Adjusting the temperature setpoints
fr	Réglage des consignes de température
nl	Instellen van de gewenste temperatuur waarde
it	Impostazione della temperatura
es	Aduste de las consignas de temperatura



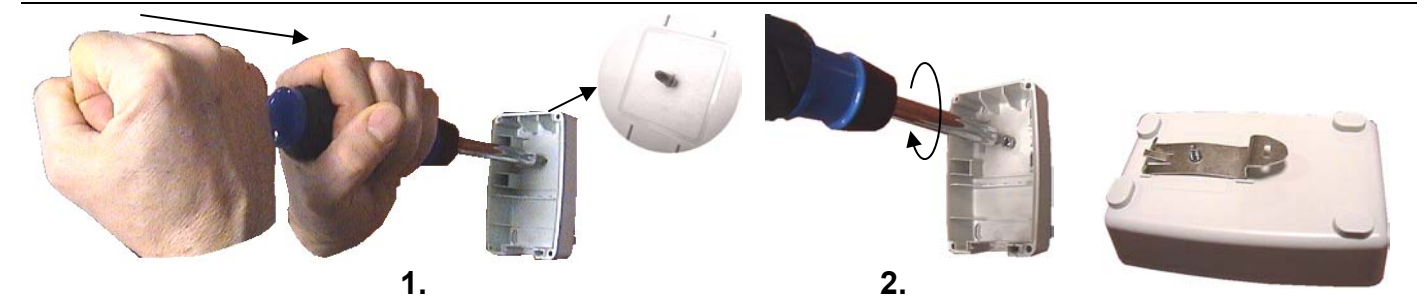
de	Einstellen der Sicherheitstempertur-Sollwerte	de	Wandmontage (ERT)
en	Adjusting the safety temperature setpoints	en	Wall mounting (ERT)
fr	Réglage des consignes de température de sécurité	fr	Montage mural (ERT)
nl	Instellen van de gewenste veiligheids-temperatuur waarde	nl	Wandmontage (ERT)
it	Impostazione della temperatura di sicurezza	it	Montaggio a parete (ERT)
es	Aduste de las consignas de temperatura de seguridad	es	Montaje en pared (ERT)



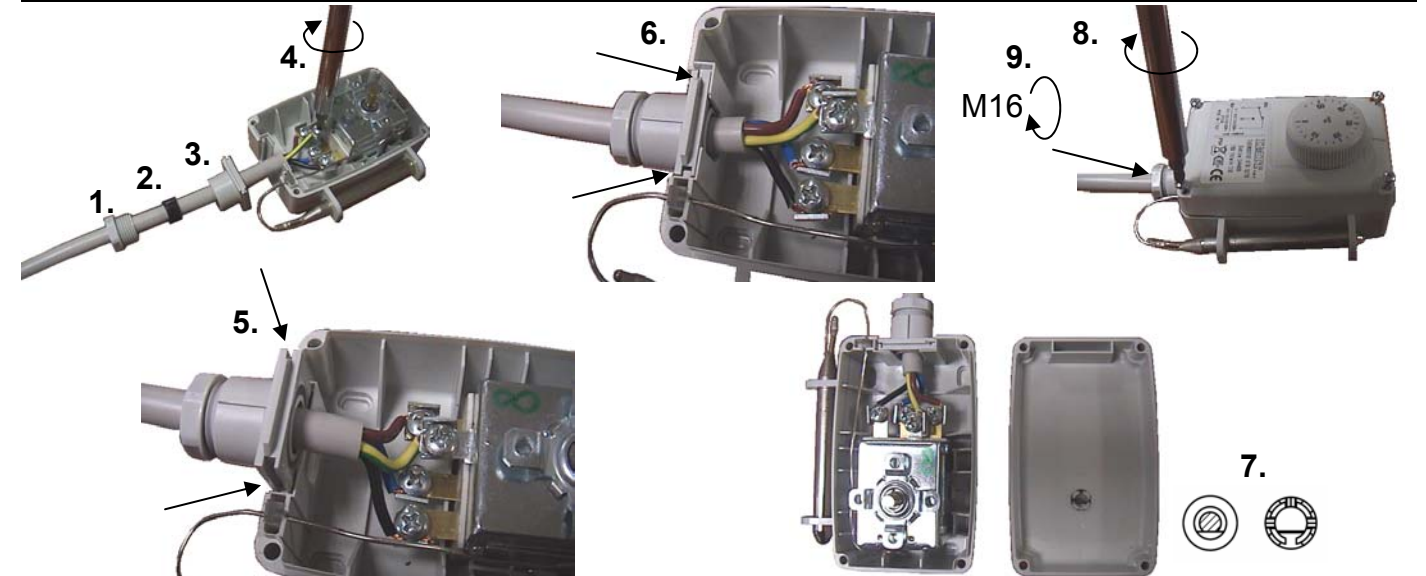
de	Schutzrohrmontage	de	Wandmontage
en	Protection pocket mounting	en	Wall mounting
fr	Montage sur gaine de protection	fr	Montage mural
nl	Beschermhuls-montage	nl	Wandmontage
it	Montaggio su guaina	it	Montaggio a parete
es	Montaje con vaina de protección	es	Montaje en pared



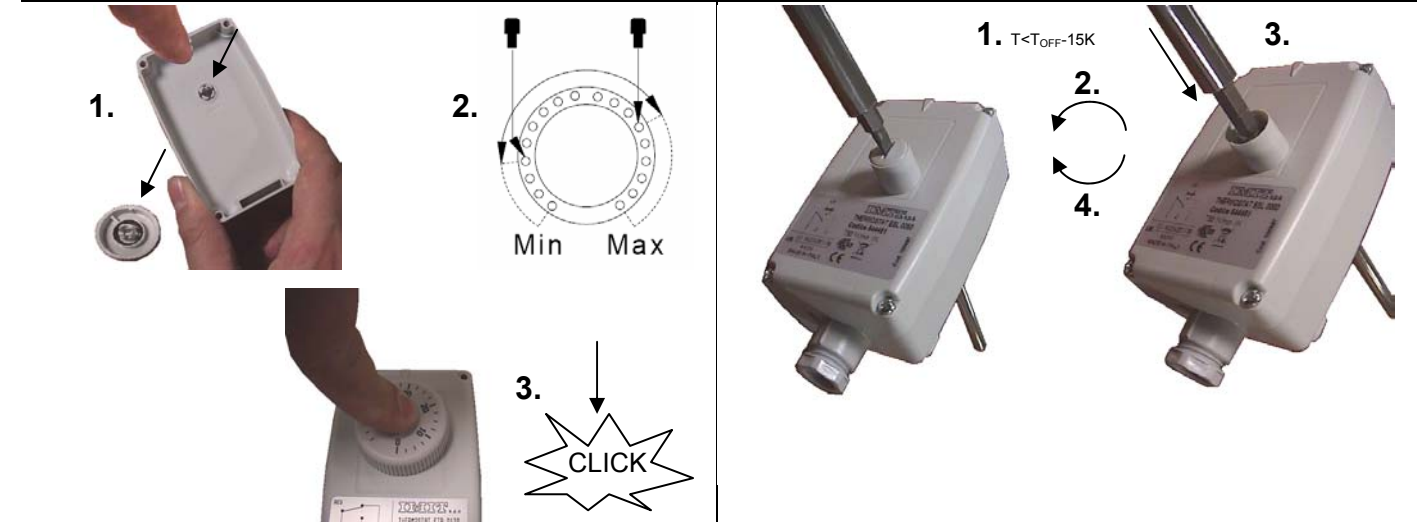
de	DIN Rail-Montage	en	DIN Rail mounting	fr	Montage sur DIN Rail
nl	DIN Rail montage	it	Montaggio DIN Rail	es	Montaje en DIN Rail

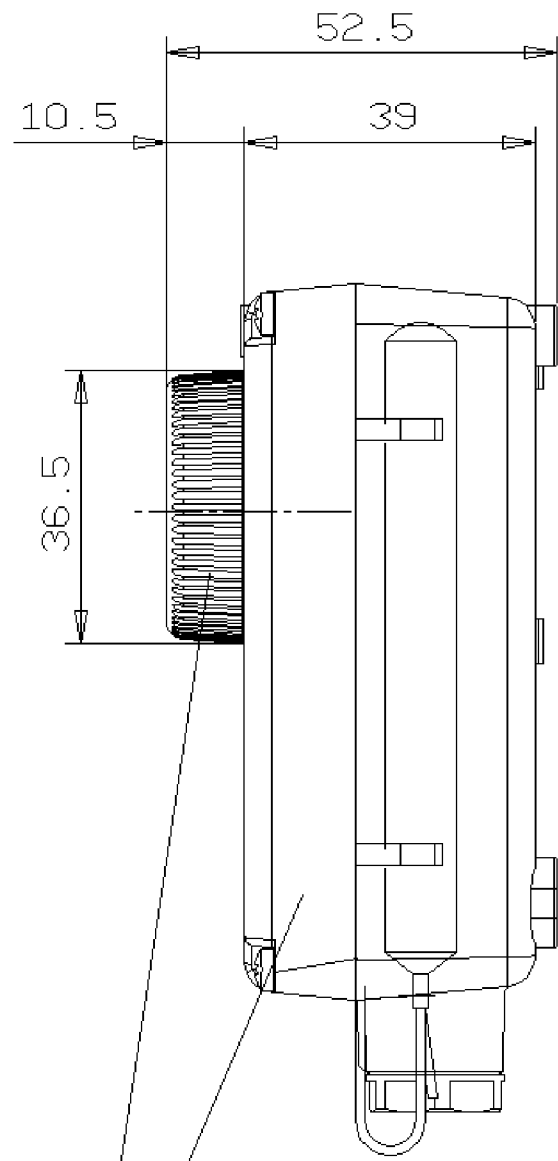


de	Verdrahtung	en	Wiring	fr	Câblage	nl	Bedrading	it	Cablaggio	es	Cableado
----	-------------	----	--------	----	---------	----	-----------	----	-----------	----	----------

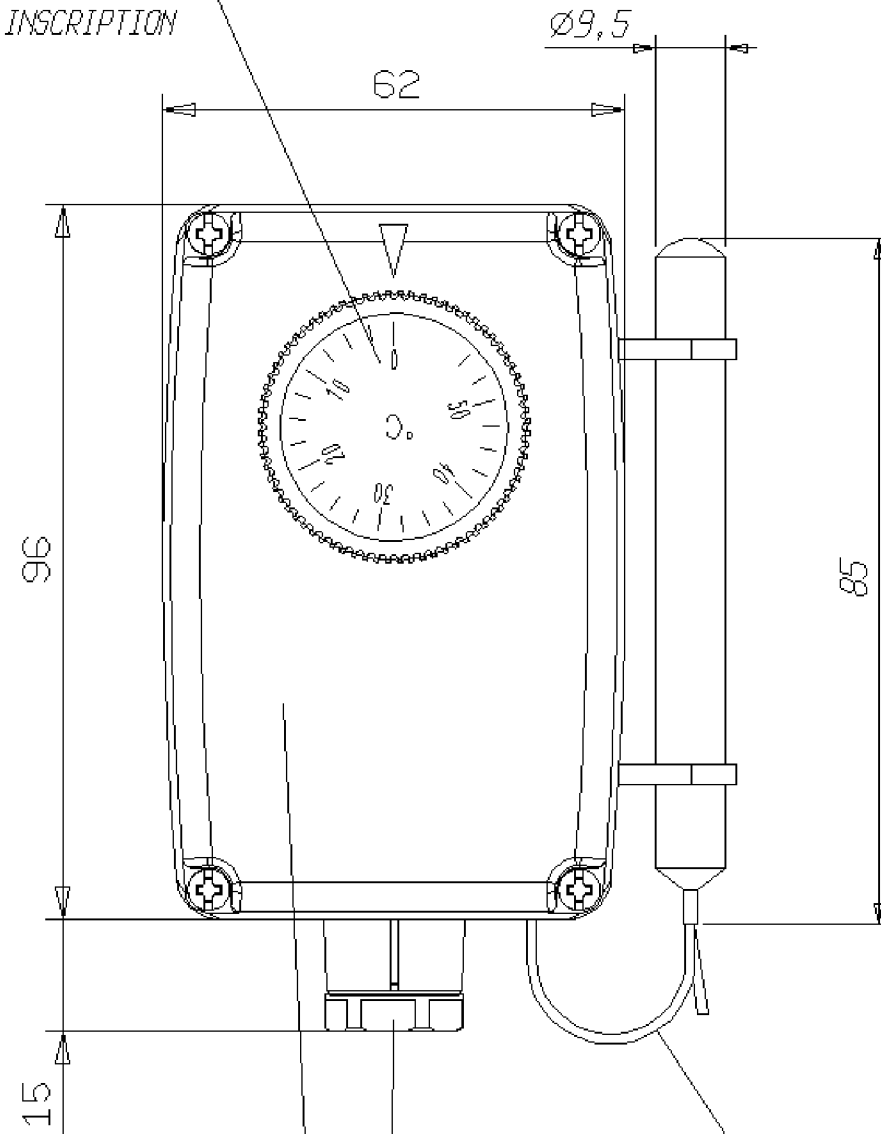


de	Drehknopf	en	Setting knob	de	Entriegelung	en	Reset
fr	Bouton de réglage	nl	Draaiknop	fr	Verrouillage	nl	Reset
it	Manopola	es	Botón de regulación	it	Ripristino (reset)	es	Reajuste





SCRITTE NERE  
BLACK INSCRIPTION



ETICHETTA AUTOADESIVA SCHEMA

NICHELATO  
NICKEL-PLATED

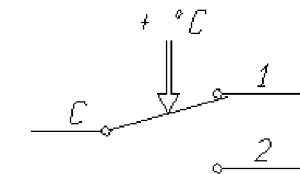
COLORE GRIGIO RAL 7035  
GREY COLOUR RAL 7035

PRESSACAUDO PASSO M16X1.5  
FAIRLEAD PITCH M16X1.5

DATI TECNICI  
TECHNICAL DATA

TEMPERATURA REGOLABILE TEMPERATURE RANGE	$\theta / +55 \pm 2 \text{ } ^\circ\text{C}$
DIFFERENZIALE TEMPERATURE DIFFERENTIAL	$\Delta t 3 \pm 1 \text{ } ^\circ\text{k}$
PORTATA CONTATTI CONTACTS RATING	C1 16(6)A/250V~ C2 6(4)A/250V~
MAX. TEMPERATURA TESTA MAX. HEAD TEMPERATURE	T 80 °C
MAX. TEMPERATURA BULBO MAX. BULB TEMPERATURE	T 60 °C
GRADO DI PROTEZIONE DEGREE OF PROTECTION	IP 54
OMOLOGAZIONI APPROVED BY	CE EN 03

SCHEMA ELETTRICO  
WIRING DIAGRAM



Pos.	Codice	Denominazione	N. Pezzi	Note																																																
		Materiale																																																		
		Tattamento																																																		
		Peso grezzo	Quote senza indicazione di tolleranza: precisione gruppo B Lunghezza lato minore $\alpha'$																																																	
		Peso finito	<table border="1"> <tr> <td></td> <td>da 0 a &lt; 6</td> <td>da 6 a &lt; 30</td> <td>da 30 a &lt; 120</td> <td>da 120 a &lt; 315</td> <td>da 315 a &lt; 1000</td> <td>da 1000 a &lt; 2000</td> <td>OLTRE 2000</td> <td>da 0 a &lt; 10</td> <td>da 10 a &lt; 50</td> <td>da 50 a &lt; 100</td> <td>OLTRE 100</td> </tr> <tr> <td>A</td> <td><math>\pm 0.05</math></td> <td><math>\pm 0.1</math></td> <td><math>\pm 0.15</math></td> <td><math>\pm 0.2</math></td> <td><math>\pm 0.3</math></td> <td><math>\pm 0.5</math></td> <td>-</td> <td><math>\pm 1'</math></td> <td><math>\pm 30'</math></td> <td><math>\pm 20'</math></td> <td><math>\pm 10'</math></td> </tr> <tr> <td>B</td> <td><math>\pm 0.1</math></td> <td><math>\pm 0.2</math></td> <td><math>\pm 0.3</math></td> <td><math>\pm 0.5</math></td> <td><math>\pm 0.8</math></td> <td><math>\pm 1.2</math></td> <td><math>\pm 2</math></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>C</td> <td><math>\pm 0.2</math></td> <td><math>\pm 0.5</math></td> <td><math>\pm 0.8</math></td> <td><math>\pm 1.2</math></td> <td><math>\pm 2</math></td> <td><math>\pm 3</math></td> <td><math>\pm 4</math></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			da 0 a < 6	da 6 a < 30	da 30 a < 120	da 120 a < 315	da 315 a < 1000	da 1000 a < 2000	OLTRE 2000	da 0 a < 10	da 10 a < 50	da 50 a < 100	OLTRE 100	A	$\pm 0.05$	$\pm 0.1$	$\pm 0.15$	$\pm 0.2$	$\pm 0.3$	$\pm 0.5$	-	$\pm 1'$	$\pm 30'$	$\pm 20'$	$\pm 10'$	B	$\pm 0.1$	$\pm 0.2$	$\pm 0.3$	$\pm 0.5$	$\pm 0.8$	$\pm 1.2$	$\pm 2$					C	$\pm 0.2$	$\pm 0.5$	$\pm 0.8$	$\pm 1.2$	$\pm 2$	$\pm 3$	$\pm 4$				
	da 0 a < 6	da 6 a < 30	da 30 a < 120	da 120 a < 315	da 315 a < 1000	da 1000 a < 2000	OLTRE 2000	da 0 a < 10	da 10 a < 50	da 50 a < 100	OLTRE 100																																									
A	$\pm 0.05$	$\pm 0.1$	$\pm 0.15$	$\pm 0.2$	$\pm 0.3$	$\pm 0.5$	-	$\pm 1'$	$\pm 30'$	$\pm 20'$	$\pm 10'$																																									
B	$\pm 0.1$	$\pm 0.2$	$\pm 0.3$	$\pm 0.5$	$\pm 0.8$	$\pm 1.2$	$\pm 2$																																													
C	$\pm 0.2$	$\pm 0.5$	$\pm 0.8$	$\pm 1.2$	$\pm 2$	$\pm 3$	$\pm 4$																																													
		Progetto N°																																																		
		Disegn.	Verif. A. BONIFAZI	15/01/08																																																
		Scala	Sost. il																																																	
		1:1	Dal																																																	
		Denominaz.	TERMOSTATO INSCATOLATO ETR / ENCASED THERMOSTAT ETR																																																	
		Mod. num.	A3																																																	
		Mod.	Il presente disegno non può essere riprodotto, copiato o comunicato a terzi senza la nostra autorizzazione, come a termine di legge sui diritti d'autore																																																	

